

ANEXO: DIDÁCTICA DE LA PREFIJACIÓN VERBAL PARA NIVELES AVANZADOS

En este apartado recogemos los 18 prefijos verbales que proponen Антонович, Зуб y Каливо (2015) en orden alfabético y creando grupos semánticos en función de los grupos de verbos que se relacionan con cada prefijo. He agrupado grupos de verbos afines bajo colores comunes para que el alumno pueda hacerse una idea general de la productividad y funcionamiento de cada prefijo de un vistazo. En los casos en que los verbos no tienen relación semántica entre sí o no forman un grupo semántico tan sólido y productivo, simplemente no he utilizado ningún color.

A continuación, presento una leyenda de los colores utilizados y el grupo semántico con el que está relacionado cada color, junto con todos los verbos que conforman cada grupo.

DISTRIBUCIÓN DE LOS PREFIJOS VERBALES

VERBO	PREF.	SIGNIFICADO VERBO + PREFIJO	SUFIJO
ступить, пустить, писать, бить, клеить, мешаться, рваться	В- (ВО-)	Movimiento hacia dentro	
слушать, смотреть, глядеть читать, думать	В- (ВО-)	Profundización en la acción	-СЯ
браться, прыгнуть, -метнуться, мыть, виться	ВЗ- (ВЗО-, ВС-)	Movimiento hacia arriba	
рвать(ся), рыхлить, пахать, копать, бить, кипеть, кипятить, пенить(ся), болтать	ВЗ- (ВЗО-, ВС-)	Llevar la acción que describe el verbo al límite	
двинуть, бросить, сыпать, лить, селить рвать, резать	ВЫ-	Movimiento desde dentro	
сказать, говорить слушать De estado: спать, плакать	ВЫ-	Agotamiento de la acción	
Механизмо productivo	ДО-	Llevar la acción hasta el final	
звонить, звать, будить, стучать, ждать	ДО-	Consecución del resultado a pesar de las dificultades	-СЯ
бросить, кинуть, двинуть, сунуть	ЗА-	Realización del movimiento en profundidad	
сыпать, лить, брызгать, клеить, мазать, красить, крыть	ЗА-	Expansión de la acción a toda la superficie del objeto	
слушать	ЗА-		-СЯ

смотреть любоваться		Exceso de la acción, muchas veces en detrimento del sujeto que la realiza	
думать мечтать			
говорить			
сидеть, лежать			
работать, служить, брать, воевать, хватить...	ЗА-	Obtener, recibir	
De planificación: планировать, проектировать, готовить	ЗА-	Realización de la acción con antelación	
думать, мыслить, купить			
консервировать, конспектировать...	ЗА-	Llevar la acción hasta el resultado	
De actitud hacia alguien: хвалить, ласкать, мучить	ЗА-	Realización en exceso de la acción dirigida al objeto	
кормить, дарить			
вернуть, паковать, вязать, крыть...	ЗА-	Limitación espacial que algo ejerce sobre el objeto	
дать, брать, пускать, влечь, -ключить, -лучать...	ИЗ- (ИЗО-, ИС-)	Acción que parte desde dentro, que se aleja	
писать, рисовать, чертить	ИЗ-	Expansión de la acción a toda la superficie del objeto o grupo de objetos	
бить, толочь, рвать, резать	(ИЗО-, ИС-)		
De desaparición: тратить, расходовать			
бросить, ступить, кинуть	НА-	Orientación de la acción a una superficie	
клеить, мазать, красить, пудрить			
говорить, кричать	НА-	Exhaustividad, agotamiento de la acción y satisfacción provocada por esta	-СЯ
есть, пить, дышать, гулять, купаться, работать, петь, танцевать			
копить, печь, варить	НА-	Acumulación gradual de cierta cantidad de objetos hasta completar la acción	
просить, дарить, шить	О- (ОБ-, ОБО-)	Extensión de la acción a muchos objetos	
думать	О- (ОБ-, ОБО-)	Acción plena y detallada	
говорить, судить			
смотреть, глядеть			
писать, следовать, искать			
клеить, чертить, кружить, хватить, ступить	О- (ОБ-, ОБО-)	Orientación de la acción a todas las direcciones, a toda la superficie del objeto o alrededor del objeto	
говорить	О- (ОБ-, ОБО-)	Acción errónea	-СЯ
слышать			

глохнуть/глушить, слепнуть/слепить, каменеть, крепнуть, -свежить	О- (ОБ-, ОБО-)	Volver(se) (CUALIDAD); llevar la acción hasta su resultado	-СЯ
играть, передить	О- (ОБ-, ОБО-)	Superar a otro sujeto que realiza la misma acción	
-товарить, -воднить, -зеленить	О- (ОБ-, ОБО-)	Abastecer a algo/alguien con algo	
De recuento o medida: считать, весить, мерить	О- (ОБ-, ОБО-)	Perjudicar a alguien	
бросить, кинуть, ступить	ОТ-, (ОТО-)	Alejamiento de corta distancia	
рвать, резать, кусать, рубить	ОТ-, (ОТО-)	Separación de la parte del todo	
лить, сыпать, пить, брать	ОТ-, (ОТО-)	Sustracción de una parte o del todo, en función del verbo	
De conexión: вязать, соединить, стегнуть, клеить, -ключить	ОТ-, (ОТО-)	Separación de un objeto de otro	
советовать, клонить, учить, -выкнуть, -казать(ся), -менить(ся)	ОТ-, (ОТО-)	Anulación del resultado de la acción anterior; negación u obligación a negarse a algo	
De trabajar la superficie de un objeto: полировать, лакировать	ОТ-, (ОТО-)	Minuciosidad, finalización absoluta (plenitud)	
ступить, прыгнуть, шагнуть, бросить	ПЕРЕ-	Dirección de la acción a través del objeto	
слать, дать, сыпать, лить	ПЕРЕ-	Traslado de un lugar a otro	
Мecанисмо productivo	ПЕРЕ-	Realización de la acción de nuevo; realización de la acción de otra manera	
рвать резать ломать рубить	ПЕРЕ-	División de algo en dos o más partes	
Мecанисмо productivo	ПЕРЕ-	Acción que excede lo normal	
Мecанисмо productivo (читать, смотреть, говорить, мыть...)	ПЕРЕ-	Extensión de la acción sucesivamente a una gran cantidad de objetos; agotamiento de una acción	
писать, говорить, шептать, глядеть, бросать	ПЕРЕ-	Acción mutua o recíproca	-СЯ
спорить, убедить, кричать, хитрить	ПЕРЕ-	Superar al otro sujeto que realiza la misma acción	
двинуть	ПОД-, ПОДО-	Acercamiento hacia algo/alguien	
звать			
писать, черкнуть, рыть	ПОД-, ПОДО-	Acercamiento a la parte inferior del objeto	
бросить, прыгнуть, кинуть		Movimiento de abajo arriba	

держать	ПОД-, ПОДО-		
Verbos que no se usan sin под- : -нять			
сыпать, лить, мешать, бросить, кинуть	ПОД-, ПОДО-	Adición	
греть, солить, варить			
купить	ПОД-, ПОДО-	Realización de la acción a escondidas	
слушать, смотреть, глядеть			
сказать, говорить			
бросить, кинуть			
Мecанисмо productivo	ПОД-, ПОДО-	Acción incompleta	
превратить(ся), преобразить(ся), преобразовать	ПРЕ-	Alterar(se), cambiar(se) algo	
творить	ПРЕ-	Llevar a cabo	
рвать(ся), -сечь, - пятствовать	ПРЕ-	Dejar de funcionar o impedir que funcione	
увеличить, уменьшить, -высить	ПРЕ-	Acción que se da en mayor medida de lo normal	
Мecанисмо productivo	ПРЕД- (ПРЕДО -)	Realización con anticipación, de antemano	
-близиться, слать, быть, -землиться (relacionados con los verbos de movimiento)	ПРИ-	Realización de la acción hasta su punto final, acercamiento total	
клеить, липнуть, коснуться	ПРИ-	Adhesión, convergencia directa entre objetos	
-бавить, писать, купить, строить	ПРИ-	Adición	
поднять, открыть	ПРИ-	Acción incompleta	
смотреть, слушать	ПРИ-	Profundización en la acción	-СЯ
звать, влечь	ПРИ-	Incitación a la acción	
учить(ся), -ручить, вить	ПРИ-	Transmisión o adquisición de cualidades, características o hábitos	
течь валиться пустить двинуться	ПРО-	Movimiento a través (por dentro) del objeto o espacio	
бить резать рубить колоть ломить			
Мecанисмо productivo (быть, болеть, работать, говорить, плакать, учиться, ждать, жить...)	ПРО-	Límite temporal de la acción	

сидеть лежать стоять			
спать, смотреть, слушать, махнуться, -считаться, -говориться, -студиться, лить, сыпать, -срочить	ПРО-	Acción errónea y perjudicial	
смотреть, слушать, думать	ПРО-	Expansión de la acción a todos los objetos	
De sonido: говорить, шептать, кричать, петь, играть, звенеть	ПРО-	Acción realizada de una vez, de un "golpe"	
делить, резать, рвать, рубить, пилить	РАЗ- (РАЗО-)	División en partes	
бросить, кидать, клеить, сыпать	РАЗ- (РАЗО-)	Extensión de la acción en varias direcciones, por toda la superficie o por diferentes lugares	
лить, течь, ступить	РАЗ- (РАЗО-)	Orientación de la acción desde un punto hacia direcciones diferentes	-СЯ
вязать(ся), -тегнуть, печатать, вернуть, думать, любить, нравиться, учиться, хотеть, грузить,-облачить, формировать	РАЗ- (РАЗО-)	Anulación del resultado de la acción anterior	
Mecanismo productivo	РАЗ- (РАЗО-)	Plenitud de la acción	
говорить, кричать волновать, играть, веселить, краснеть, расти, гореть	РАЗ- (РАЗО-)	Resultado de una acción que crece gradualmente	-СЯ
резать, рвать, рубить, пилить	С- (СО-)	Alejamiento de algo de la superficie o de alguna parte	
тереть, бить, мыть, дуть, брить, чистить, мести			
двинуть, крепить, клеить, жать, лить, вязать, плести, сыпать, паять	С- (СО-)	Conexión, unión	
брать, лить, толкнуть	С- (СО-)	Movimiento desde diferentes lados a un mismo punto	-СЯ
рисовать, чертить, писать, копировать	С- (СО-)	Hacer una copia	
писать, говорить, толковать, звонить, дружить	С- (СО-)	Acción recíproca	-СЯ
чувствовать, переживать, болезновать, провождать, путствовать, действовать	С- (СО-)	Sentimientos o acciones comunes; ayuda	
сеять, сыпать	У-	Plenitud de la acción; extensión de la acción a todo el objeto	

беречь, держать, говорить, просить, молить, верить, глядеть	У-	Consecución de la acción a pesar de las dificultades	
сидеть, стоять			
-лучшить, -скорить, простить, -сложнить, -яснить, -худшить, -длинить, -красить, -крепить, -спокоить, -сыновить	У-	Convertir el objeto/a la persona en algo/alguien mediante algo/alguien	

GRUPOS LÉXICO-SEMÁNTICOS CONSISTENTES

<p><u>1 - MOVIMIENTO EN EL ESPACIO</u> двинуть(ся), бросить, сыпать, лить, селить, кинуть, сунуть, ступить, прыгнуть, шагнуть, слать, дать, поднять, отркыть, течь, валиться, пустить, сеять</p> <p><u>2 - MODIFICACIÓN DEL ESTADO DE UN OBJETO EN EL ESPACIO (A MENUDO, CON RESPECTO A OTRO)</u> сыпать, лить, брызгать, клеить, мазать, красить, крыть, чертить, кружить, хватить, ступить, липнуть, коснуться, бросать, кидать, двинуть, крепить, жать, паять, вязать, плести</p>	<p><u>3 - DICCIÓN</u> сказать говорить кричать судить</p> <p><u>4 - PENSAMIENTO</u> думать мечтать</p>	<p><u>5 - PERCEPCIÓN SENSORIAL</u> слушать слышать смотреть глядеть любоваться</p>
<p><u>6 - ALTERACIÓN DEL ESTADO</u> рвать(ся), рыхлить, пахать, копать, бить, кипеть, кипятить, пенить(ся), болтать, резать, глохнуть/глушить, слепнуть/слепить, каменеть, крепнуть, -свежить, греть, солить, варить</p>	<p><u>7 - VERBOS RESULTATIVOS DE CONTACTO O COMUNICACIÓN</u> звонить звать будить стучать ждать</p>	<p><u>8 - TRAZADO O DISEÑO</u> писать рисовать чертить копировать</p>
<p><u>9 - DIVISIÓN EN PARTES</u> бить толочь рвать резать кусать рубить колоть пилить ломать/ломить</p>	<p><u>10 - VERBOS RELACIONADOS CON UNA SUPERFICIE</u> клеить, мазать, красить, пудрить, тереть, бить, мыть, дуть, брить, чистить, мести</p>	<p><u>11 - POSICIÓN ESTÁTICA</u> сидеть лежать стоять</p>